

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА

**ЛІНГВІСТИЧНІ СТУДІЇ**  
**LINGUISTIC STUDIES**

МІЖНАРОДНИЙ ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ  
Засновано в 1994 р.

Випуск 48

Вінниця  
ДонНУ імені Василя Стуса  
2024

**Редакційна рада:** Лариса Азарова, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Флорій Бачевич, доктор філологічних наук, професор (м. Львів, Україна); Катерина Городенська, доктор філологічних наук, професор (м. Київ, Україна); Наталія Іваницька, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Олена Карпенко, доктор філологічних наук, професор (м. Одеса, Україна); Анатолій Мойсієнко, доктор філологічних наук, професор (м. Київ, Україна); Людмила Попович, доктор габілітований, професор (м. Белград, Республіка Сербія); Анатолій Приходько, доктор філологічних наук, професор (м. Запоріжжя, Україна); Ігор Проценко, доктор філософії, доцент (м. Барранкілья, Атлантика, Республіка Колумбія; м. Сан Лоренсо, Республіка Парагвай); Міхал Сарновський, доктор габілітований, професор (м. Вроцлав, Республіка Польща); Мар'ян Скаб, доктор філологічних наук, професор (м. Чернівці, Україна).

**Редакційна колегія:** Алла Архангельська, доктор філологічних наук, професор (м. Оломоуц, Чеська Республіка); Ірина Гарбера, кандидат філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Ілля Данилюк, кандидат філологічних наук, доцент (м. Канзас-Сіті, Сполучені Штати Америки); Ірина Домрачева, кандидат філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Анатолій Загнітко, доктор філологічних наук, професор, член-кореспондент НАН України (головний редактор) (м. Вінниця, Україна); Ольга Залужна, кандидат філологічних наук, доцент (м. Київ, Україна); Мілена Іванович, доктор габілітований, професор (м. Белград, Республіка Сербія); Олександр Кіклевич, доктор філологічних наук, професор (м. Ольштин, Республіка Польща); Наталя Кобченко, доктор філологічних наук, доцент, (м. Київ, Україна); Людмила Коваль, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Марта Кондратюк, кандидат філологічних наук, PhD (м. Вінниця, Україна); Тетяна Космеда, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Ірина Кочан, доктор філологічних наук, професор (м. Львів, Україна); Елла Кравченко, доктор філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Костянтин Мізін, доктор філологічних наук, професор (м. Переяслав, Україна); Ганна Ситар, доктор філологічних наук, доцент (м. Прага, Чеська Республіка); Пшемислав Юзвікевич, доктор габілітований, професор (м. Вроцлав, Республіка Польща); Мотокі Номаті, доктор філологічних наук, професор (м. Хокайдо, Японська Держава).

Рецензенти:

**Біскуп І. П.**, доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет імені Лесі Українки);

**Грещук В. В.**, доктор філологічних наук, професор (Прикарпатський національний університету імені Василя Стефаника);

**Кондратенко Н. В.**, доктор філологічних наук, професор (Одеський національний університет імені І.І. Мечникова).

Видання затверджене Міністерством освіти і науки України як фахове («Перелік № 1 наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук» Бюлетень ВАК України. 1999. № 4); («Перелік наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук» // Бюлетень ВАК України. 2009. № 12; затверджено постановою президії ВАК України від 18.11.2009 р. № 1-05/5; Наказ № 515 МОН України від 16.05.2016 р.); категорія Б (Наказ Міністерства освіти і науки України № 409 від 17.03.2020). Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації серії КВ № 22549-12449ПР від 20.02.2017 року. Видання зареєстроване як друковане медіа з ідентифікатором R30-03163 (Рішення Національної ради України з питань телебачення і радіомовлення № 772 від 14.03.2024 р.). Сайт видання: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>

Затверджено до друку Вченою радою Донецького національного університету імені Василя Стуса  
(протокол № 6 від 1 листопада 2024 р.)

Засновник: Донецький національний університет імені Василя Стуса Міністерства освіти і науки України. Використання матеріалів серії «Лінгвістичні студії Linguistic Studies» передбачає обов'язкове покликання на них. Офіційний сайт збірника: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>. Сайт збірника Донецького національного університету імені Василя Стуса: <https://jlingst.donnu.edu.ua/index>.

**Л 59 Лінгвістичні студії Linguistic Studies:** зб. наук. праць / Донецький національний університет імені Василя Стуса; гол. ред. А. Загнітко. Вінниця: ДонНУ ім. Василя Стуса, 2024. Вип. 48. 203 с.

Print ISSN 1815-3070  
Online ISSN: 2308-0019  
ISBN 966-7277-88-7

Розглянуто актуальні проблеми теорії мови, з'ясовано напрями еволюції морфологічних і синтаксичних категорій, визначено актуальні проблеми зіставно-типологічного вивчення мов, а також лінгвістики тексту, дискурсології й дискурс-аналізу, встановлено особливості функційної семантики фразеологічних і лексичних одиниць, окреслено особливості розвитку етнолінгвістики, лінгвокультурології та ономастики, висвітлено напрями прикладної лінгвістики, висловлена оцінка актуальності та значущості нових лінгвістичних праць.

Для науковців, викладачів, аспірантів і студентів-філологів.

УДК 801.808.804.807

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE  
VASYL' STUS DONETSK NATIONAL UNIVERSITY

**LINHVISTYCHNI STUDIYI  
LINGUISTIC STUDIES**

INTERNATIONAL COLLECTION OF SCIENTIFIC PAPERS  
The collection was established in 1994

Volume 48

Vinnytsia  
Vasyl' Stus DonNU  
2024

**Editorial Council:** Larysa Azarova, Doctor of Philology, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Floriy Batsevych, Doctor of Philology, Professor (Lviv, Ukraine); Kateryna Horodenska, Doctor of Philology, Professor (Kyiv, Ukraine); Nataliia Ivanytska, Doctor of Philology, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Olena Karpenko, Doctor of Philology, Professor (Odesa, Ukraine); Anatoliy Moysiienko, Doctor of Philology, Professor (Kyiv, Ukraine); Lyudmyla Popovych, Doctor of Philology, Professor (Belgrade, Republic of Serbia); Anatoliy Prykhodko, Doctor of Philology, Professor (Zaporizhzhia, Ukraine); Igor Protsenko, Doctor of Philosophy, Associate Professor (Asunción, Republic of Paraguay); Michal Samowski, Doctor of Philology, Professor (Wroclaw, Republic of Poland); Marjan Skab, Doctor of Philology, Professor (Chernivtsi, Ukraine).

**Editorial Board:** Alla Arkhanhelska, Doctor of Philology, Professor (Olomouc, Czech Republic); Iryna Harbera, Candidate of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Ilyia Danyliuk, Candidate of Philology, Associate Professor (Kansas City, United States of America); Iryna Domracheva, Candidate of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Anatoliy Zahnitko, Doctor of Philology, Professor, Corresponding Member of NAS of Ukraine (Editor-in-Chief) (Vinnytsia, Ukraine); Olha Zaluzhna, Candidate of Philology, Associate Professor (Kyiv, Ukraine); Milena Ivanovych, Doctor of Philology, Associate Professor (Belgrade, Republic of Serbia); Oleksandr Kiklevych, Doctor of Philology, Professor (Olsztyn, Republic of Poland); Natalia Kobchenko, Doctor of Philology, Associate Professor (Kyiv, Ukraine); Liudmyla Koval, Doctor of Philology, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Marta Kondratiuk, candidate of philological sciences, PhD (Vinnytsia, Ukraine); Tetiana Kosmeda, Doctor of Philology, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Iryna Kochan, Doctor of Philology, Professor (Lviv, Ukraine); Ella Kravchenko, Doctor of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Kostiantyn Mizin, Doctor of Philology, Professor (Pereiaslav, Ukraine); Motoki Nomachi, Doctor of Philology, Professor (Hokkaido, Japan); Hanna Sytar, Doctor of Philology, Associate Professor (Prague, Czech Republic); Przemysław Józwickiewicz, Doctor of Philology, Associate Professor (Wroclaw, Republic of Poland).

Reviewers:

**Biskub I.**, Doctor of Philology, Professor (Lesya Ukrainka Volyn National University);

**Greshchuk V.**, Doctor of Philology, Professor (Vasyl Stefanyk Precarpathian National University);

**Kondratenko N.**, Doctor of Philology, Professor (Odesa I.I. Mechnykov National University).

Publication is approved by HAC of Ukraine as a special ("The List No 1 of Ukrainian Scientific Special Publications, in Which the Results of PhD and Doctoral Theses May Be Published" // Bulletin of HAC of Ukraine. 1999. No 4); ("The List of Ukrainian Scientific Special Publications, in Which the Results of PhD and Doctoral Theses May Be Published" // Bulletin of HAC of Ukraine. 2009. No 12; approved by the Resolution of the Presidium of HAC of Ukraine No 1-05/5 dated 18.11.2009; Decree No 515 of MES of Ukraine dated 16.05.2016); Category "B" (Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine No 409 of 17.03.2020). Certificate of State Registration of Printing Mass Media of Series KB № 22549-12449PIP dated 20.02.2017. The publication is registered as a print media with the identifier R30-03163 (Decision of The National Council of Television and Radio Broadcasting of Ukraine No. 772 of 14.03.2024). Website of the publication: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>

The collection was approved for publication by the Academic Council of Vasyl' Stus Donetsk National University  
(Proceedings No 6 dated November 1, 2024)

Founder: Vasyl' Stus Donetsk National University of MES of Ukraine. When using the materials of the series reference to "Linhvistychni Studiyi Linguistic Studies" is obligatory. Official website of the Collection: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>. Website of the collection of Vasyl' Stus Donetsk National University: <https://jlingst.donnu.edu.ua/index>.

**Л 59 Linhvistychni Studiyi Linguistic Studies:** collection of scientific papers / Vasyl' Stus Donetsk National University; Ed. By A.Zahnitko. Vinnytsia : Vasyl' Stus Donetsk National University, 2024. Vol. 48. 203 pp.

Print ISSN 1815-3070  
Online ISSN: 2308-0019  
ISBN 966-7277-88-7

The collection considers current issues of the theory of language, ascertains the tendencies of evolution of morphological and syntactic categories, identifies the topical issues of comparative-typological study of languages, as well as text linguistics, discourse studies, and discourse analysis, determines the peculiarities of functional semantics of lexical and phraseological units, outlines the features of ethnolinguistics, linguoculturology, and onomastics, highlights the areas of applied linguistics, evaluates the relevance and importance of recent linguistic works.

The collection is intended for scientists, lecturers, post-graduate students and students-philologists.

**UDC 801.808.804.807**

© Contributors, 2024

© Vasyl' Stus Donetsk National University, 2024

## ЗМІСТ

<b>РОЗДІЛ I. Актуальні проблеми морфології та словотвору</b> .....	7
<i>Білецька Олена</i> . Німецькі трикомпоненти: діакронне дослідження трикомпонентних назв рослин.....	7
<b>РОЗДІЛ II. Лінгвоперсонологія</b> .....	17
<i>Данилюк Ніна</i> . Використання української та іноземних мов як риса лінгвоперсони Олени Пчілки (до 175-річчя від дня народження).....	17
<i>Потапенко Сергій</i> . Звернення Президента Зеленського до парламентів держав-сусідів: медійно-риторичний погляд .....	37
<i>Тхір Маркіян</i> . Реалізація комунікативних стратегій Джозефа Байдена та Дональда Трампа під час їхніх президентських дебатів 2024 року.....	48
<b>РОЗДІЛ III. Проблеми лінгвістики тексту, дискурсології, когнітивної лінгвістики</b> .....	61
<i>Гарбар Марина, Навчук Галина, Хававчак Олег</i> . Лінгвопоетика наукового дискурсу: аналіз мовних засобів побудови наукових текстів .....	61
<i>Гнатюк Любомира, Джеріх Олена</i> . Лінгвокультурна компетенція особистості в умовах міжкультурної взаємодії у різних лінгвокультурних середовищах (англійськомовних: британському, американському, австралійському, й українськомовному).....	73
<i>Гульцьо Олена-Анна</i> . Гендерна специфіка концептосфери страждання в українській художній прозі ХХІ ст. ....	82
<i>Ясакова Наталія</i> . Лексема «малорос» в імперському і антиколоніальному дискурсах .....	96
<b>РОЗДІЛ IV. Лінгвогеографія, соціолінгвістика, ономастика й термінологія: актуальні підходи, категорії та аспекти</b> .....	110
<i>Космеда Тетяна, Войтович Олег</i> . Проблема виокремлення базових термінів перекладознавства: своєрідність їх фіксації в «Словнику сучасної лінгвістики» А. Загнітка .....	110
<i>Кравченко Елла</i> . Поетонім як відображення індивідуальної мовної картини світу автора (на матеріалі поезій Василя Стуса) .....	122
<b>РОЗДІЛ V. Прикладна лінгвістика: напрями й аспекти дослідження</b> .....	137
<i>Гарбера Ірина, Непийвода Іванна, Пиндик Ольга</i> . Концепт <i>війна</i> у мовній картині світу українських, польських та іспанських студентів: соціолінгвістичний експеримент .....	137
<i>Григошкіна Ярослава</i> . Аббревіатура <i>VIP</i> в українському й англійському медійному дискурсі (корпусний підхід) .....	161
<b>РОЗДІЛ VI. Хроніки / Рецензії й анотації</b> .....	180
<i>Загнітко Анатолій, Паславська Алла</i> . Мова, ідентичність, дискурс: сучасні виміри. Рецензія на: Bjorn Wiemer / Rainer Goldt (Hg.) Die Ukraine als Objekt russischer Großmachtansprüche Sprachen, Identitäten und Diskurse. Berlin: Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur, 2024. 361 s.....	180
<i>Загнітко Анатолій, Паславська Алла</i> . Рецензія на: Bjorn Wiemer / Rainer Goldt (Hrsg.), Die Ukraine als Objekt russischer Großmachtansprüche: Sprachen, Identitäten und Diskurse. Berlin: Frank & Timme, 2023. 364 S. ISBN 978-3-7329-8963-8. ....	187
<b>ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ</b> .....	197
<b>ВІДОМОСТІ ПРО РЕЦЕНЗЕНТІВ</b> .....	200

## CONTENTS

<b>SECTION I. Current Issues of Morphology and Word formation</b> .....	7
<i>Biletska Olena</i> . Plant names in the mirror of compound nouns.	
A diachronic study of german compounds consisting of three nouns .....	7
<b>SECTION II. Linguopersonology</b> .....	17
<i>Danylyuk Nina</i> . The use of ukrainian and foreign languages as a feature of Olena Pchilka's linguopersona (to the 175th anniversary) .....	17
<i>Potapenko Serhiy</i> . Ukrainian president Zelenskyy's speeches to neighboring states' parliaments: media rhetorical perspective .....	37
<i>Tkhir Markiyana</i> . Implementation of the communication strategies of Joseph Biden and Donald Trump during the 2024 presidential debate .....	48
<b>SECTION III. Issues of Text Linguistics, Discourse Studies, and Cognitive Linguistics</b> .....	61
<i>Harbar Maryna, Navchuk Halyna, Khavavchak Oleg</i> . Lingvopoetics of scientific discourse: analysis of linguistic means of constructing scientific texts .....	61
<i>Hnatiuk Lubomira, Dzherikh Olena</i> . Linguistic and cultural competence of an individual in conditions of intercultural interaction (based on factual material of everyday discourses of interpersonal communication) .....	73
<i>Hultso Olena-Anna</i> . The gender specificity of concept sphere <i>suffering</i> in ukrainian fiction of the XXI century .....	82
<i>Yasakova Nataliia</i> . Lexeme «maloros» in imperial and anticolonial discourses .....	96
<b>SECTION IV. Linguogeography, Sociolinguistics, Onomastics, and Terminology: Current Approaches, Categories, and Aspects</b> .....	110
<i>Kosmeda Tetyana, Voitovych Oleh</i> . The problem of identifying basic translation studies terms: the peculiarity of their fixation in "The dictionary of modern linguistics" by A. Zahnitko ....	110
<i>Kravchenko Ella</i> . Poetonym as a reflection of the author's individuallinguistic picture of the world (based on the poetry of Vasyl' Stus).....	122
<b>SECTION V. Applied Linguistics: Trends and Aspects of Studies</b> .....	137
<i>Harbera Iryna, Nepyivoda Ivanna, Pyndyk Olha</i> . The concept of <i>war</i> in the linguistic worldview of ukrainian, polish and spanish students: a sociolinguistic experiment .....	137
<i>Hryhoshkina Yaroslava</i> . The abbreviation <i>VIP</i> in ukrainian and english media discourse (corpus-based approach).....	161
<b>SECTION VI. Chronicles / Reviews and Summaries</b> .....	180
<i>Zahnitko Anatolii, Paslavaska Alla</i> . Language, Identity, Discourse: Contemporary Dimensions. Review of the: Bjorn Wiemer / Rainer Goldt (Hg.) Die Ukraine als Objekt russischer Großmachtansprüche Sprachen, Identitäten und Diskurse. Berlin: Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur, 2024. 361 s. ....	180
<i>Zahnitko Anatolii, Paslavaska Alla</i> . Review of the: Bjorn Wiemer / Rainer Goldt (Hrsg.), Die Ukraine als Objekt russischer Großmachtansprüche: Sprachen, Identitäten und Diskurse. Berlin: Frank & Timme, 2023. 364 S. ISBN 978-3-7329-8963-8 .....	187
<b>CONTRIBUTING AUTHORS</b> .....	197
<b>CONTRIBUTING REVIEWERS</b> .....	200